

考試科目	法文	系所別	法律學系	考試時間	2月11日(二)第3節
------	----	-----	------	------	-------------

一、法翻中 (60 分)

Le droit, c'est l'ensemble des règles juridiques qui existent pour assurer la paix, la justice et nous protéger. Ces règles sont créées par l'autorité publique, ce qui les différencie d'autres règles comme les règles morales (par exemple : céder sa place dans le bus à une personne qui en a besoin, etc). Prenons un exemple concret avec le droit de la famille. Il existe de nombreuses règles qui régissent les rapports familiaux. Certaines sont des règles créées par les parents pour encadrer la vie de la famille : mettre la table, faire ses devoirs, etc. D'autres sont des règles de droit, créées par l'autorité publique : on les retrouve dans le Code civil. Le droit définit par exemple ce qu'est une « famille » au sens juridique, qui peut détenir l'« autorité parentale ». Il précise également ce qu'est un parent, un beau-parent, une sœur, un demi-frère, etc. Chaque société dispose de ses propres règles de droit qui évoluent dans le temps. En effet; les règles de droit ne sont pas gravées dans le marbre : elles évoluent car elles suivent les transformations de la société.

LE SAIS-TU ? En France, le mariage civil et laïc a été institué par la Constitution du 3 septembre 1791. Dès cette époque, le mariage est révoqué par le divorce : si les deux époux le souhaitent, le mariage peut être dissous sur simple allégation d'incompatibilité d'humeur ou de caractère. Plus tard, d'autres lois viendront préciser ou encadrer les cas de divorce. Le statut de la femme mariée a également évolué. Jusqu'en 1965, les femmes mariées ne pouvaient pas travailler sans l'accord de leur mari. Dans ce sens, en 1970, l'autorité parentale conjointe remplace l'« autorité paternelle ». L'une des dernières évolutions concernant le droit de la famille a eu lieu en 2013 avec la promulgation de la loi ouvrant le mariage aux couples de même sexe.

二、法文作文 (40 分)

Veillez écrire une présentation de soi en français.

備註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。